



Frankreich / Deutschland

Für eine ehrgeizige und nachhaltige Industriepolitik

Frankfurt / Paris, 12. Dezember 2017

Wir, die deutschen und französischen Metallgewerkschaften IG METALL, FGMM-CFDT, FTM-CGT und FO Métaux begrüßen die gemeinsamen Signale der deutschen Bundesregierung und der französischen Regierung, mit deutsch-französischen Initiativen Europa zu stärken und damit eine klare Aussage gegen die antieuropäischen Kräfte in Europa zu senden.

Wir begrüßen ebenfalls das Bekenntnis beider Regierungen zu einer noch engeren wirtschaftspolitischen Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich. Sie ist notwendig, damit Europas Industrie die aktuellen Herausforderungen bewältigen kann. Wir glauben, dass Deutschland und Frankreich bei diesem Thema eine entscheidende Rolle innehaben. Sowohl die französische Regierung als auch die deutsche Bundesregierung müssen diese Rolle aktiv ausfüllen.

Die zentralen Herausforderungen sind Globalisierung der Wirtschaft, demografischer Wandel, neue Technologien und Digitalisierung, Klimawandel und die Energiewende. Diese Trends haben Auswirkungen auf die Industrie und ihre Beschäftigten. Sie werden die Arbeitsbedingungen der Beschäftigten sowie das wirtschaftliche Umfeld der Unternehmen nachhaltig verändern. Gleichzeitig beschleunigt sich der technische Fortschritt, was aber nicht zugleich heißt, dass die europäischen Industrieunternehmen diese Veränderungen hinreichend vorausplanen und die nötigen Investitionen tätigen würden.

France / Allemagne

Pour une politique industrielle ambitieuse et durable

Frankfurt / Paris, 12 decembre 2017

Nous, les syndicats allemands et français de la métallurgie (IG METALL, FGMM-CFDT, FTM-CGT et FO Métaux) saluons les signaux émis en commun par les autorités françaises et le gouvernement allemand pour renforcer l'Europe par des initiatives franco-allemandes et adresser ainsi un message clair contre les forces anti-européennes en Europe.

Nous nous félicitons également de la position des deux gouvernements en faveur d'une collaboration encore plus étroite des politiques économiques entre la France et l'Allemagne. Celle-ci est nécessaire pour permettre à l'industrie européenne de relever les défis actuels. Nous pensons que l'Allemagne et la France doivent s'approprier du sujet. Les autorités françaises ainsi que le gouvernement allemand doivent jouer un rôle actif en la matière.

Les défis centraux sont la globalisation de l'économie, les évolutions démographiques, les nouvelles technologies et la numérisation, le changement climatique et la transition énergétique. Ces tendances ont des conséquences sur l'industrie et les salariés et vont modifier durablement les conditions de travail dans les entreprises ainsi que l'environnement économique. En parallèle, l'innovation technique s'accélère mais ce n'est pas pour autant que les entreprises industrielles européennes anticipent suffisamment ces changements et effectuent les investissements qui sont nécessaires.

Die deutschen und französischen Gewerkschaften schätzen den derzeit stattfindenden und zu erwartenden Strukturwandel ähnlich ein. Da unsere Wirtschaften stark miteinander verflochten sind, scheint es uns offensichtlich, dass die Frage, wie wir mit den Megatrends umgehen, zwischen unseren beiden Ländern abgestimmt werden muss. Eine starke, konzertierte deutsch-französische Politik ist für die Zukunft der Europäischen Union wichtig, damit sie die zunehmenden globalen Herausforderungen bewältigen kann. Wir fordern gemeinsam entsprechende industriepolitische Maßnahmen, um die Chancen dieser Veränderungen zu nutzen, ohne die Risiken aus den Augen zu verlieren.

Solche industriepolitischen Initiativen aus unseren beiden Ländern müssen dazu beitragen, dass die EU-Kommission endlich ein gemeinsames industrie-politisches Konzept vorlegt.

Es ist zu begrüßen, dass die Europäische Kommission Mitte September 2017 eine Mitteilung zur neuen Strategie für die Industriepolitik der EU vorgelegt hat. Diese ist aber wenig konsistent und lässt einen strategischen Ansatz vermissen. Wir fordern deshalb einen Aktionsplan für eine kohärente und umfassende Industriepolitik, die auf eine Reindustrialisierung der EU abzielt und Ziele, Indikatoren, Maßnahmen und einen Zeitplan umfasst.

Ein notwendiges Investitionsprogramm
Empirisch ist nachgewiesen, dass weder Deutschland noch Frankreich hinreichend investieren, sowohl im privaten als auch im öffentlichen Sektor. Obwohl eine nachhaltige und langfristige Investitionspolitik eine entscheidende Voraussetzung für eine erfolgreiche Industriepolitik ist, fehlt es in Deutschland jährlich an Investitionen in einer Größenordnung von 80 bis 100 Milliarden Euro im Vergleich zu anderen Ländern. In

Les syndicats allemands et français font la même analyse des changements structurels en cours et de ceux auxquels il faut s'attendre. Dans la mesure où nos économies sont fortement imbriquées, il nous apparaît clairement que la question du traitement des tendances de fond entre nos deux pays doit être coordonnée. Une politique franco-allemande forte et concertée est importante pour l'avenir de l'Union européenne et lui permettre de maîtriser les défis globaux croissants. Ensemble, nous revendiquons des mesures correspondantes de politique industrielle afin de pouvoir profiter des opportunités de ces changements sans pour autant perdre de vue les risques inhérents.

De telles initiatives de politique industrielle de nos deux pays doivent contribuer à pousser la Commission de l'UE à présenter enfin un concept commun de politique industrielle.

Il faut saluer le fait que la Commission Européenne ait présenté mi-septembre 2017 une communication pour une nouvelle stratégie de politique industrielle de l'UE. Celle-ci est néanmoins peu cohérente et manque d'une approche stratégique. Pour cette raison nous revendiquons un plan d'action pour une politique industrielle cohérente et d'ensemble qui vise à une réindustrialisation de l'UE et qui comprenne des objectifs, indicateurs, mesures et un calendrier.

Un nécessaire programme d'investissements

Il a été démontré de manière empirique que ni l'Allemagne ni la France n'investissent suffisamment, aussi bien dans le secteur privé que dans le secteur public. Bien qu'une politique d'investissement durable et de long terme soit la condition décisive d'une politique industrielle réussie, il manque en Allemagne, en comparaison avec les autres pays, un volume annuel d'investissements de 80 à 100 milliards

<p>Frankreich ist die Investitionsrate von 5 % des Umsatzes in 2000 auf 3,9 % in 2014 gefallen. Durch den veralteten Maschinenstand (der Maschinenpark, der weniger als 15 Jahre alt ist, ist in Frankreich um 10.000 Einheiten geschrumpft) droht das Land industriell abgehängt zu werden.</p>	<p>'Euros. En France, l'investissement a chuté, passant de 5% du chiffre d'affaires en 2000 à 3,9% en 2014. Du fait du vieillissement des machines (le parc des équipements de moins de quinze ans s'est contracté de 10.000 unités en France) le pays risque d'être distancé sur le plan industriel.</p>
<p>Einer der wesentlichen Gründe für die wachsende Investitionslücke in beiden Ländern ist die Sparpolitik. Sie wird in Europa insgesamt weiter vorangetrieben, obwohl das damit verbundene politische „Low-Road-Konzept“ vielfach katastrophale soziale Folgen für die Menschen in ganz Europa mit sich bringt und die Wirtschaft in den betroffenen Ländern weiter abwürgt. Die Zinsen sind niedrig und entsprechende Liquidität vorhanden, dennoch ist die Investitionsneigung gering. Durch Lohnsenkungen und Sozialabbau werden die Probleme der Industrie in den europäischen Ländern nicht gelöst. Notwendig ist vielmehr eine „High-Road“, eine echte industrielle Modernisierungsstrategie, um sich angesichts des verschärften internationalen Wettbewerbs behaupten zu können.</p>	<p>Une des raisons majeures du sous-investissement croissant dans les deux pays est la politique d'austérité. Celle-ci se poursuit dans l'ensemble de l'Europe bien que le modèle politique de « low-road » qui lui est associé entraîne bien souvent des conséquences sociales catastrophiques pour les populations de l'ensemble de l'Europe et continue d'étrangler l'économie des pays concernés. Malgré le bas niveau des taux d'intérêts et la disponibilité en liquidités, l'investissement est en berne. Le recours aux baisses de salaires et au démantèlement des acquis sociaux ne résoudra pas les problèmes de l'industrie des pays européens. Il faudrait, au contraire, une stratégie « high-road », pour une véritable modernisation industrielle, afin d'être en mesure de s'imposer face à la concurrence internationale accrue.</p>
<p>Darum benötigen Deutschland und Frankreich eine starke und strukturierte Investitionspolitik, die sowohl private als auch öffentliche Investitionen in die Realwirtschaft und die öffentliche Infrastruktur fördert. Eingebettet in einen "Europäischen Zukunftsfonds" brauchen wir ein nachhaltiges, ökologisches und sozial gerechtes Investitionsprogramm. Der von Jean-Claude Juncker initiierte europäische Investitionsplan kann als ein Schritt in die richtige Richtung angesehen werden. Auch wenn wir es begrüßen, dass sich die deutsche und die französische Regierung auf die Durchführung gemeinsamer, grenzüberschreitender Infrastrukturprojekte im Rahmen des europäischen Investitionsplans geeinigt haben, glauben wir dennoch, dass es mehr bedarf.</p>	<p>C'est pourquoi la France et l'Allemagne ont besoin d'une politique d'investissements forte et structurée qui encourage les investissements, aussi bien publics que privés, dans l'économie réelle et les infrastructures publiques. Nous avons besoin d'un programme d'investissement durable, écologique et socialement équitable, intégré dans un « Fonds européen pour l'avenir ». Le plan européen d'investissement initié par Jean-Claude Juncker peut être considéré comme un pas dans la bonne direction. Si nous saluons également le fait que les deux gouvernements, allemand et français, se soient mis d'accord pour mettre en œuvre des projets communs d'infrastructures transfrontalières, dans le cadre du plan européen d'investissement, nous pensons qu'il faut aller encore plus loin.</p>

<p>Was bis heute fehlt, sind klar definierte strategische Ziele, um die Investitionen auf ökologisch und sozial nachhaltige Projekte auszurichten. Aufgabe einer nachhaltigen Investitions- und Industriepolitik wird es sein, auf europäischer wie auch auf grenzüberschreitender und nationaler Ebene den Strukturwandel zu bewältigen. Es ist unabdingbar, in nachhaltige Stromerzeugung und -netze zu investieren, wie auch in energetische Gebäudesanierung, in eine moderne Verkehrsinfrastruktur und nachhaltige Mobilitätskonzepte, in Energie- und Ressourceneffizienz, in einen Ausbau der Breitbandnetze und vor allem in Bildung und Ausbildung.</p>	<p>Ce qui manque à ce jour, ce sont des objectifs stratégiques clairement identifiés pour orienter les investissements vers des projets durables d'un point de vue écologique et social. Une politique industrielle et d'investissement durable aura pour objectif de maîtriser le changement structurel au niveau européen, aussi bien transfrontalier que national. Il est indispensable d'investir dans des moyens durables de production et de réseaux électriques ainsi que dans la réhabilitation énergétique des bâtiments, dans des infrastructures modernes de transport et des concepts de mobilité durables, dans l'efficacité des énergies et des ressources, l'élargissement de la couverture du réseau à haut débit et, avant tout, dans l'éducation et la formation.</p>
<p><u>Drei Handlungsfelder erfolgreicher und nachhaltiger Industrieentwicklung</u></p>	<p><u>Trois champs d'action d'un développement durable et réussi de l'industrie</u></p>
<p>Die Industrie ist dank ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit die Grundlage für Wertschöpfung in unseren modernen Wirtschaftssystemen. Durch eine aktive und nachhaltige Industriepolitik wollen wir qualitatives Wachstum erzeugen und die Industrie auf Ziele der Nachhaltigkeit ausrichten, anstatt sie allein den Kräften des Marktes auszuliefern. Industrieentwicklung ist nachhaltig wenn das Wachstumsmodell, einerseits hinreichend effizient ist, um Einkommen zu generieren und hochwertige Beschäftigung unter gleichzeitiger Ressourcenschonung zu schaffen. Produkte, Verfahren und Dienstleistungen sollten klimaneutral sein sowie die Auswirkungen auf die Umwelt auf ein Minimum reduziert werden.</p>	<p>Grâce à sa performance économique, le secteur industriel est la base de la création de valeur dans nos systèmes d'économies modernes. A travers une politique industrielle active et durable, nous voulons réaliser une croissance qualitative et orienter le secteur industriel vers les objectifs de durabilité, plutôt que de le livrer aux seules forces du marché. Le développement industriel est durable si le modèle de croissance est, d'une part, suffisamment efficace pour générer des revenus et créer des emplois de qualité tout en diminuant l'utilisation de ressources. Les produits, processus et services doivent être climatiquement neutres et l'impact sur l'environnement réduit à son minimum.</p>
<p>Andererseits müssen Strukturveränderungen durch konstruktive soziale Dialoge gestützt werden, die die gerechte Verteilung der geschaffenen Werte angehen.</p>	<p>D'autre part, les changements structurels doivent s'appuyer sur un dialogue social constructif visant à partager équitablement la valeur produite</p>
<p>Insbesondere in drei Handlungsfeldern wird sich zeigen, ob die europäische Industrie in der Lage ist, auf der „High-Road“ der nachhaltigen Entwicklung voranzukommen.</p>	<p>C'est en particulier dans trois champs d'action que l'on pourra constater si l'industrie européenne est en situation de progresser sur le « high-road » du</p>

<p>Unsere politischen Entscheidungen angesichts dieser Herausforderungen werden für das Wohlergehen unserer Gesellschaften entscheidend sein.</p>	<p>développement durable. Nos choix politiques face à ces défis seront déterminants pour le bien-être de nos sociétés.</p>
<p>1. Umbau des Energiesystems:</p>	<p>1. La refonte du système énergétique :</p>
<p>Unsere beiden Länder haben im Bereich der Energiesysteme umfangreiche Reformen durchgeführt. Durch die Reform des Erneuerbare-Energien-Gesetzes im Jahr 2014 hat die Bundesregierung in Deutschland die Marschrichtung für den Atomausstieg und den weiteren Ausbau erneuerbarer Energien festgelegt. Ihr Anteil am Energiemix soll noch weiter wachsen, auf 40 bis 45 % bis 2025 und auf 55 bis 60 % bis 2035. Ziel ist eine vollständige Versorgung mit erneuerbaren Energien im Jahr 2050.</p>	<p>Nos deux pays ont réalisé de vastes réformes sur le sujet des systèmes énergétiques. En Allemagne, avec la réforme de la loi sur les énergies renouvelables de 2014, le gouvernement fédéral a déterminé la marche à suivre pour l'arrêt du nucléaire et la création de plus de sources d'énergies renouvelables. Leur part dans le mix énergétique est appelée à augmenter encore : entre 40 et 45% d'ici à 2025 et entre 55 et 60% en 2035. L'objectif étant une fourniture intégrale par des énergies renouvelables en l'an 2050.</p>
<p>In Frankreich wurde das Gesetz zur Energiewende am 22. Juli 2015 verabschiedet und sieht einen Anteil der erneuerbaren Energien von 32 % am Endenergieverbrauch vor. Der Anteil der Atomenergie soll im französischen Energiemix von 75 auf 50 % sinken und der Verbrauch soll bis 2050 um 50 % gesenkt werden.</p>	<p>En France, la loi sur la transition énergétique votée le 22 juillet 2015 prévoit une part de l'énergie renouvelable à hauteur de 32% dans la consommation énergétique finale. La part du nucléaire dans le mix énergétique français doit passer de 75 à 50% et la consommation doit être réduite de 50% d'ici 2050.</p>
<p>Diese Wende ist für die gesamte Gesellschaft in den kommenden Jahrzehnten eine Herkulesaufgabe. Damit diese in ökologischer und industrieller Hinsicht gelingt, bedarf es stabiler Rahmenbedingungen, die zuverlässige, effiziente und ökologische Energieversorgung sicherstellen. Gleichzeitig dürfen beim Umbau des Energiesystems sowohl in Frankreich als auch in Deutschland die industriellen Wert schöpfungsketten nicht gefährdet werden.</p>	<p>Cette transition constitue une tâche herculéenne pour la société entière et pour les décennies à venir. Pour qu'elle soit une réussite sur le plan écologique et industriel, des conditions cadres stables sont indispensables afin de garantir un approvisionnement en énergie fiable, efficace et écologique. En même temps, il s'agit de préserver, en France comme en Allemagne, les chaînes de création de valeur industrielle lors de la transformation du système énergétique.</p>
<p>Wettbewerbsfähige Energiepreise sind von höchster Bedeutung, um die internationale Konkurrenzfähigkeit der europäischen Industrie, insbesondere der energieintensiven Branchen, zu erhalten. Energieeffizienz und der Zugang zu bezahlbarer Energie ist ebenfalls von zentraler</p>	<p>La compétitivité des prix de l'énergie revêt la plus grande importance pour préserver la compétitivité internationale de l'industrie européenne et notamment celle des industries énergivores. L'efficacité énergétique et l'accès à une énergie abordable est également essentiel pour</p>

Bedeutung, um Energiearmut in privaten Haushalten zu verhindern. Die Vollendung der Energieunion könnte für die EU ein wichtiger Meilenstein werden. Die Bündelung von Ressourcen, grenzüberschreitende Investitionen, eine vertiefte Integration des europäischen Energiemarkts sowie stärkere Ausrichtung der nationalen Strategien auf gemeinsame Ziele stellen eine echte Chance für die Versorgungssicherheit, niedrige Energiepreise und Dekarbonisierung in Europa dar. Diese Ziele können aber nur erreicht werden, wenn den Mitgliedsstaaten gleichzeitig auch Spielräume zur Ausgestaltung ihrer Förderung erneuerbarer Energien gegeben wird und diese nicht durch Interventionen zur Strommarktliberalisierung zunichte gemacht werden.

2. Nachhaltige Mobilität:

Aufgrund der starken Zunahme von Handel und Produktion, der Entwicklung von Metropolen und deren Versorgungssysteme, sowie den zunehmenden Entfernungen zwischen Wohnort und Arbeitsplatz verändern sich Bedingungen von Logistik und individueller Mobilität immens. Gleichzeitig ist das derzeitige Mobilitätssystem der größte Verursacher von CO2-Emissionen. Jede Politik, die ehrgeizige Ziele zur Senkung von Treibhausgasen verfolgt, muss daher die heutigen Transportsysteme grundlegend reformieren.

Ohne die Industrie, die die Transportmittel (d.h. Autos, Lastwagen, Züge, Flugzeuge und Schiffe samt der damit einhergehenden Infrastruktur) fertigt, ist diese Reform unmöglich. Unsere beiden Länder verfügen im Transportsektor immer noch über Wertschöpfungsketten, die einen solchen Systemwechsel hin zu einer nachhaltigen Mobilität leisten können. Ein neues Transport- und Mobilitätskonzept muss sich in politischen Investitionsentscheidungen niederschlagen, die die Kapazitätsentwicklung von Industriebereichen wie Elektromobilität, Bahn und multimodalem

protéger les foyers contre la précarité énergétique. L'achèvement d'une Union de l'énergie pourrait marquer un tournant important pour l'UE. Mutualiser les ressources, investir transfrontalièrement, intégrer profondément le marché européen de l'énergie, mieux axer les politiques nationales vers des buts communs signifie une véritable chance pour garantir l'approvisionnement en énergie, pour limiter les coûts de l'énergie et pour décarboniser l'économie en Europe. Ces objectifs ne peuvent être atteints que si nos pays gardent leur marge de manœuvre pour promouvoir les énergies renouvelables et celle-ci ne s'anéantise pas par des interventions pour libéraliser le marché de l'électricité.

2. La mobilité durable :

Du fait de la multiplication des échanges commerciaux et de la production, du développement des métropoles et de leur système d'approvisionnement, du fait de l'éloignement croissant des lieux de vie et de travail, on assiste à une modification considérable des conditions de la logistique et de la mobilité individuelle. En même temps, le système actuel de mobilité est le plus grand émetteur de CO2. Par conséquent, toute politique ambitieuse de réduction des gaz à effet de serre doit passer par une réforme fondamentale des systèmes actuels de transports.

Sans l'industrie qui produit ces moyens de transport (voitures particulières, véhicules utilitaires, trains, avions et bateaux y compris les infrastructures correspondantes), cette refonte est impossible. Nos deux pays disposent toujours dans les secteurs des transports de chaînes de valeur performantes qui peuvent réaliser un tel changement de système allant jusqu'à une mobilité durable. L'existence d'un nouveau concept de transport et de mobilité doit se répercuter sur les décisions politiques d'investissements qui font avancer le

<p>Verkehr vorantreiben. Erst wenn die langfristigen, politischen Ziele klar sowie öffentliche Investitionsperspektiven sicher sind, werden private Investitionen folgen, sich Standorte entwickeln und Arbeitsplätze geschaffen werden.</p>	<p>développement des capacités des secteurs industriels comme la mobilité électrique, le secteur ferroviaire et le transport multimodal. Quand les objectifs politiques à long terme seront clairement définis et que les perspectives d'investissements publics seront bien assurées alors seulement les investissements privés pourront suivre et les sites se développer afin que, finalement, des emplois puissent être créés.</p>
<p>3. Digitalisierung (Industrie 4.0):</p> <p>Die fortschreitende Digitalisierung der Produktion, das Internet der Dinge und neue Steuerungsprozesse verändern nicht nur die Produktion, sondern auch Arbeitsabläufe und Arbeitsbedingungen der Beschäftigten.</p>	<p>3. La numérisation (Industrie 4.0) :</p> <p>La numérisation croissante de la production, l'Internet des objets et les nouveaux processus de contrôle ne modifient pas uniquement la production, mais aussi les processus d'activité et les conditions de travail des salariés.</p>
<p>Mit der Digitalisierung geht die Chance einher, dass monotone und körperlich harte Arbeit verringert werden kann und neue qualifizierte Tätigkeiten entstehen. Durch die Digitalisierung stehen Deutschland und Frankreich vor der großen Herausforderung, den nächsten Schritt um technologisch führend zu bleiben, zu bewältigen. Schon heute muss die Industrie die Ausbildung hochqualifizierter Beschäftigter planen, die wir morgen benötigen werden. Dabei muss in die berufliche Aus- und Fortbildung investiert werden. Die Stärken einer betrieblichen Ausbildung sowie die Zusammenarbeit von Facharbeitern und Hochschulabsolventen muss gefördert werden.</p>	<p>La numérisation est une opportunité de réduire le nombre de travaux monotones et physiquement éprouvants et de créer de nouvelles activités plus qualifiées. La numérisation constitue pour l'Allemagne et la France un grand défi à relever pour conserver le leadership technologique. Dès aujourd'hui, l'industrie doit prévoir la formation des personnels très qualifiés dont nous aurons besoin demain. A cette fin, nous devrons investir dans la formation professionnelle initiale et continue. Il conviendra de favoriser les importants avantages d'une formation en entreprise ainsi que la coopération entre travailleurs qualifiés et diplômés de l'enseignement supérieur.</p>
<p>Die Änderungen im Hinblick auf die Arbeitsorganisation werden sich zweifellos auf die Perspektiven Guter Arbeit und eines Guten Lebens auswirken. Es ist nötig, die entsprechenden Risiken und Chancen frühzeitig zu erkennen, die mit den großen Veränderungen in der Industrie verbunden sind. Die Projekte Zukunftsindustrie und Industrie 4.0 werden auf beiden Seiten des Rheins durchgeführt, eine mögliche grenzüberschreitende Schnittstelle dieser beiden Pläne muss diese wesentlichen Aspekte berücksichtigen.</p>	<p>Les changements concernant l'organisation du travail auront, sans aucun doute, des conséquences sur les perspectives de qualité du travail et de qualité de vie des salariés. Il est nécessaire de déceler précocement les risques et les opportunités correspondants liés aux mutations majeures de l'industrie. Les projets Industrie du futur et Industrie 4.0 seront mis en place des deux côtés du Rhin. Une possible interface transfrontalière de ces deux plans doit tenir compte de ces aspects majeurs.</p>

<p>Deutschland und Frankreich haben sehr gute Voraussetzungen um eine Spitzenposition im Rahmen der vierten industriellen Revolution einzunehmen.</p>	<p>L'Allemagne et la France sont très bien placées pour prendre une position de leader dans le cadre de la quatrième révolution industrielle.</p>
<p>Die Entwicklung der Industrie in Richtung Digitalisierung, die neue Produktivitätssteigerungen mit sich bringen wird, braucht auch eine gerechtere Verteilung des Arbeitsvolumens mit dem Ziel der Sicherung und Schaffung von guten Arbeitsplätzen sowie der Verbesserung der Lebensbedingungen. Dies kann auch eine Reduzierung der Arbeitszeit und mehr Selbstbestimmung der Beschäftigten bei der Gestaltung der Arbeit und der Arbeitszeit einschließen.</p>	<p>Le développement de l'industrie en direction de la numérisation apportera de nouveaux accroissements de productivité mais demande également une répartition plus équitable du volume de travail avec pour objectif la sécurisation et la création d'emplois de qualité et aussi l'amélioration des conditions de vie. Ceci peut inclure entre autres une réduction du temps de travail et une plus grande autonomie des salariés dans leur organisation du travail et des temps.</p>
<p>Vor dem Hintergrund der oben skizzierten Aufgaben fordern wir im Rahmen des halbjährlichen deutsch-französischen Ministerrates die Schaffung eines Industriepolitischen Beirates, an dem die deutschen und französischen Metallgewerkschaften beteiligt werden. Wir schlagen für diesen deutsch-französischen Industriepolitischen Beirat eine Struktur mit klaren Aufgaben und Zielen und einer gemeinsamen Steuerung vor. Vorschläge dieses Beirates sollten in die Beratungen des Ministerrates einfließen.</p>	<p>Dans le contexte des objectifs esquissés ci-dessus, nous revendiquons, dans le cadre de la réunion semestrielle du Conseil des ministres franco-allemands, la création d'un Conseil de politique industrielle avec la participation des syndicats français et allemands de la métallurgie. Pour ce Conseil de politique industrielle franco-allemand, nous proposons une structure qui réponde à des missions et objectifs clairs et une gouvernance partagée. Les propositions de ce Conseil doivent s'intégrer dans les travaux du Conseil des ministres.</p>
<p>Eine erfolgreiche Industriepolitik muss alle Kräfte aus Politik, Wissenschaft, Wirtschaft und den Gewerkschaften bündeln und einen intensiven Dialog auf regionaler, nationaler, europäischer und Branchenebene vorantreiben. Die Wichtigkeit des produzierenden Sektors für die gesamte Wirtschaft wurde in den letzten 20 Jahren häufig unterschätzt. Eine proaktive Industriepolitik hat nun die Aufgabe, die Industrie zu erhalten und auf die Herausforderungen der Zukunft vorzubereiten.</p>	<p>Une politique industrielle réussie doit réunir toutes les forces vives de la politique, de la science, de l'économie, des syndicats et faire avancer un dialogue intense au niveau régional, national, européen et aussi sectoriel. L'importance du secteur productif pour l'économie entière a été souvent sous-estimée au cours des 20 dernières années. Une politique industrielle proactive a désormais pour mission de sauvegarder l'industrie et la préparer à affronter les défis du futur.</p>